

Candidate Name	Centre Number	Candidate Number
		2



GCE AS/A level

563/01

SPANISH – SP3

READING AND RESPONDING

A.M. MONDAY, 19 May 2008

2 hours

Question	Maximum Mark	Mark Awarded
1	15	
2	10	
3	15	
4	10	
5	30	
Total	80	

ADDITIONAL MATERIALS

In addition to this examination paper, you will need a resource folder.

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

Write your name, centre number and candidate number in the spaces at the top of this page.

No dictionaries are allowed.

You are reminded that you must answer the questions as set and that irrelevant material will be awarded no marks at all.

Ejercicio 1

Lee el texto *Los vecinos dan la espalda a los 600 antitaurinos concentrados en Tordesillas*, y luego haz el siguiente ejercicio.

Pon una cruz en la casilla apropiada para indicar que las afirmaciones son verdaderas [V] o falsas [F]. En caso de que sean falsas, corrígelas. [15]

N.B. When correcting a false statement, remember that it is not sufficient to negate the statement. Use your own words in Spanish to correct the statement.

- (i) Los manifestantes llevan muchísimos años protestando por la fiesta del Toro de la Vega.

V F

Corrección, si necesaria

.....

- (ii) Para los protestantes la tauromaquia no se debería permitir.

V F

Corrección, si necesaria

.....

- (iii) La Policía dejó que se unieran los partidarios y opositores de la tauromaquia.

V F

Corrección, si necesaria

.....

- (iv) Este año hubo palabras en vez de peleas.

V F

Corrección, si necesaria

.....

- (v) Todos los antitaurinos venían de fuera de España.

V F

Corrección, si necesaria

.....

- (vi) La gente que protestaba no tuvo que proteger la ropa contra la furia de los vecinos.

V F

Corrección, si necesaria

- (vii) A los manifestantes les dieron los vecinos el mismo trato el año pasado.

V F

Corrección, si necesaria

- (viii) La presidenta del PACMA es pesimista ante la posibilidad de acabar con el encierro.

V F

Corrección, si necesaria

- (ix) Los visitantes entregarán una petición al Ayuntamiento dando su apoyo a la matanza de los toros.

V F

Corrección, si necesaria

Ejercicio 2

Después de leer el texto *España se convierte en el país con mayor tasa de consumo de cocaína en el mundo*, completa las frases siguientes con una de las palabras o frases propuestas. [10]

- (i) Lo alarmante es que los españoles ya [coman / consuman / engullan] más cocaína que la gente de cualquier otro país del mundo. La Ministra de Sanidad está preocupada por el uso creciente entre los jóvenes.
- (ii) Según la ministra, todavía no se conocen las repercusiones en la salud humana de consumir la coca [por la mañana / a largo plazo / desde luego]. Lo que sí se sabe es que los [traficantes / camellos / cocainómanos] pasan más tiempo ingresados en el hospital para un tratamiento de [cerebro / desintoxicación / hígado] que los usuarios de otras drogas.
- (iii) Además la [calidad / grandeza / cantidad] de cocaína incautada últimamente en España supera el volumen [decomisado / vendido / comprado] en otros países.
- (iv) El ministerio de Sanidad quiere [firmar / implicar / deshacer] a los hoteleros y [criadas / camareros / muchachos] en la lucha contra esta adicción. Dado que la coca se consume sobre todo en [parques / plazas / espacios] públicos en España, la ministra piensa invertir más dinero para animar a los trabajadores de bares, discotecas y hoteles a [prohibir / asegurar / ayudar] que circule la droga en sus establecimientos.

BLANK PAGE

Ejercicio 3

Lee el texto *El Tottenham informa a sus aficionados de que en Sevilla no pueden hacer botellón*, y luego escoge la palabra más apropiada para rellenar los blancos en las frases que se refieren al texto. [15]

Lista de palabras. ¡Cuidado: sobran palabras! No deberías usar una palabra más de una vez.

Lista de palabras

advertido
aire
asistir
captados
comer
consumación
consumición
dar
emborracharse
encuentro
extranjeros
famosa
grande
inmigrantes
multa
obligación
ofrecerán
parque
restringidos
reunión
seguidores
seguridad
tráfico
ver
violencia

Cara al (1) deportivo entre el club de fútbol de Sevilla y el equipo inglés Tottenham Hotspur, se ha informado por Internet a los (2) del Tottenham de la (3) de respetar las tradiciones de la (4) Semana Santa y la ley antibotellón en la capital de Andalucía. Así pues, hay una (5) muy fuerte por la (6) de bebidas alcohólicas en público. Los ingleses serán (7) a una zona de hospitalidad que será cortada al (8) pero habrá muchos vigilantes de..... (9), establecimientos donde se puede (10) y pantallas grandes de televisión para entretener a los hinchas del fútbol. A pesar del enfoque hospitalario, la policía ha (11) a los vendedores de bebidas que deban tener cuidado de no permitir que los ingleses beban al (12) libre. En los dos aeropuertos de llegada se les (13) autobuses a los visitantes para sus viajes de ida y vuelta. Sin embargo, no se han vendido todos los billetes destinados a los aficionados (14) que quieren (15) al partido.

Ejercicio 4

Look back at the texts in the folder and translate the sentences underlined into English. [10]

- (i) La protesta acabó ayer en paz con la promesa por parte de los participantes de que volverán el año próximo. [2]

.....

.....

- (ii) El consumo de coca en España cuadruplica la media europea. [2]

.....

.....

- (iii) aunque Salgado aseguró que no se trata de que camareros y propietarios de hoteles y bares actúen como policías. [2]

.....

.....

- (iv) El Tottenham informa a sus aficionados de que en Sevilla no pueden hacer botellón. [2]

.....

.....

- (v) La Policía Local ha advertido a los establecimientos de las zonas más sensibles. [2]

.....

.....



GCE AS/A level

563/01-A

563/51-A

**SPANISH
SBAENEG**

SP3

READING AND RESPONDING

DARLLEN AC YMATEB

FOLDER

FFOLDER

A.M. MONDAY, 19 May 2008

A.M. DYDD LLUN, 19 Mai 2008

2 hours

2 awr

The words underlined in Texts 1, 2 and 3 indicate items for translation in Question 4.

Mae'r geiriau sydd wedi'u tanlinellu yn Nhestunau 1, 2 a 3 yn dynodi'r eitemau sydd i'w cyfieithu yng Nghwestiwn 4.

The folder need not be handed in with your answer book.

Nid oes angen cyflwyno'r ffolder gyda'ch llyfr ateb.

For use with Ejercicio 1
Ar gyfer Ejercicio 1

Los vecinos dan la espalda a los 600 antitaurinos concentrados en Tordesillas*

“Ahora nos marchamos al encierro**, vámonos todos”, pidió a las 13.00 horas el presidente del Patronato del Toro de la Vega, Gerardo Abril, a los numerosos vecinos congregados en la Puerta de la Villa de Tordesillas para recibir a los manifestantes antitaurinos que llegaron al pueblo para protestar, por tercer año consecutivo, por la celebración de un torneo que califican de “bárbaro y cruel”. Pues bien, a la misma hora los partidarios de la fiesta se marcharon de su 'área reservada' cerca de la Plaza Mayor -la Guardia Civil reservó dos espacios para las dos partes, protegidos en medio por veinte agentes antidisturbios- y fueron en masa a la celebración de un encierro de toros convocado a la misma hora del final de la protesta. Los tordesillanos aguantaron este año las pancartas e insultos de los antitaurinos. Esta vez no hubo violencia y la hora y media de concentración permitida -de 12.00 a 13.30-, iniciada y finalizada con puntualidad británica, concluyó con un inocente cruce de palabras entre los congregados: “no sois nadie” de unos contestado por un irónico “adiós con el corazón” de los otros.

La convocatoria de las asociaciones antitaurinas tuvo un gran éxito de participación al lograr reunir a 600 activistas -450 el año pasado y 150 en el 2005- llegados en catorce autobuses fletados desde media España e, incluso, a algunos miembros de la Liga inglesa contra los Deportes Cruels y del Comité Antitaurino de Holanda y Bélgica. El representante de este último, Marius Kolff, recordó que “en Europa nadie puede creer lo que le hacen aquí a un animal indefenso” y añadió que “Tordesillas es un símbolo de la barbarie en toda Europa”. El antitaurino holandés fue recibido, al igual que el resto de los protestantes, con los 7.000 carteles elaborados por el Patronato del Toro de la Vega, una bienvenida mucho más suave que los huevos y polvorones*** -marca Toro de la Vega- que los vecinos les tiraron el año pasado a los manifestantes.

Este año los manifestantes iban equipados con cascos rojos. Pero no fueron necesarias tales defensas y ni siquiera los antidisturbios tuvieron que intervenir ante la tranquilidad que reinó entre dos bandos irreconciliables. La presidenta del Partido Antitaurino contra el Maltrato Animal (PACMA), Concepción Reyero, señaló que “cada año somos más los que estamos en contra de esta barbarie y pronto conseguiremos que este espectáculo sólo esté en los museos y en los libros de historia”. Para que dicho objetivo se cumpla, los activistas entregarán hoy 2.000 firmas al Ayuntamiento para intentar “parar el encierro”. La protesta acabó ayer en paz con la promesa por parte de los participantes de que volverán el año próximo. (i)

*Tordesillas: un pueblo muy famoso en Castilla-León, España

**encierro: acción de conducir los toros a encerrarlos en el toril antes de la corrida

***polvorones: pasteles blandos

For use with Ejercicio 2
Ar gyfer Ejercicio 2

España se convierte en el país con mayor tasa de consumo de cocaína en el mundo

España es ya el país con más tasa de consumo de cocaína en el mundo, una sustancia que genera gravísimos riesgos no percibidos con claridad. La ministra de Sanidad, Elena Salgado, manejó ayer datos preocupantes, como que el consumo de cocaína en España se ha multiplicado por cuatro entre los menores de edad y se ha duplicado entre la población general. Tres de cada cien españoles entre 15 y 64 años consumen cocaína, frente al 2,8% de Estados Unidos, el 2,4 del Reino Unido o el 2,1 de Italia. El consumo de coca en España cuadruplica la media europea (ii) y ha pasado del 1,8 de 1995 al 3% en 2006. Los datos de 2006 indican, además, que el consumo entre jóvenes de 14 y 18 años se eleva al 7,2%, de modo que se ha multiplicado por cuatro en diez años, pasando del 1,8% al 7,2%. “El consumo de cocaína está extendido en todas las edades, capas sociales y niveles educativos” resumía la ministra. “Estamos entre los grandes consumidores de cocaína desde los años 90 y no es nada nuevo, pero lo cierto es que los efectos sobre la salud siguen siendo desconocidos y que la percepción del riesgo sigue siendo escasa”, destacó Salgado. Unos riesgos que, según Salgado, pasan por la aparición de psicosis o paranoias, riesgo más elevado de padecer infartos de miocardio y de padecer problemas cerebrales. Salgado destacó cómo la cocaína es la droga cuyo consumo genera más demandas de tratamiento clínico (46,95%) y de urgencias (54,8%).

La ministra explicó que se dispone a firmar un convenio con la Federación Española de Hostelería para que propietarios y trabajadores se impliquen en la lucha contra esta lacra* en los entornos de ocio. Será una de las 71 medidas que pondrá en marcha para los próximos tres años, con un presupuesto de siete millones de euros anuales. El plan persigue rebajar el consumo en un país en el que hay “gran permisividad para el consumo de drogas, un precio bajo y una gran accesibilidad” y donde se realizan los mayores decomisos de las 980 toneladas anuales que se producen, según los datos de la ONU en su informe Mundial sobre drogas 2007. El convenio busca convertir en espacios libres de drogas los bares y discotecas donde su consumo es habitual, aunque Salgado aseguró que no se trata de que camareros y propietarios de hoteles y bares actúen como policías. (iii) En este sentido, Salgado organizará cursos breves pero intensos para que estos profesionales conozcan los efectos nocivos y ayuden a reducir el consumo de coca en su medio de trabajo.

*lacra: enfermedad o defecto

Turn over.
Trosodd.

For use with Ejercicio 3
Ar gyfer Ejercicio 3

El Tottenham informa a sus aficionados de que en Sevilla no pueden hacer botellón (iv)

La página web del Tottenham Hotspur inglés avisa a su afición, a petición del Ayuntamiento de Sevilla, de las características de la ciudad andaluza y su celebración de la Semana Santa, así como de la ley antibotellón que prohíbe beber en la calle bajo pena de sanción de 300 euros. El portavoz del Ayuntamiento de Sevilla, Francisco Fernández, informó en una rueda de prensa sobre los detalles del dispositivo de seguridad establecido con motivo del partido de ida de los cuartos de final de la Copa de la UEFA entre el Tottenham y el Sevilla FC, que se disputará el Jueves Santo y que supondrá la actuación de 800 profesionales que velarán por la normalidad.

La calle Picasso, en cuyas inmediaciones se ha situado el lugar que acogerá a la afición inglesa, será cortada durante la tarde de mañana. Este espacio ocupa más de 3.700 metros cuadrados y dispondrá de varias zonas de restaurantes y dos pantallas de vídeo gigantes en las que se retransmitirán partidos históricos del equipo inglés, así como un “lugar de hospitalidad” para los hinchas del Tottenham en el que se situarán banderas y otros motivos de identidad del equipo.

También se dotará a la zona con efectivos sanitarios, policiales y de limpieza para que velen por la seguridad y la comodidad durante la estancia de los aficionados ingleses en el “recinto de hospitalidad”. La Policía Local ha advertido a los establecimientos de las zonas más sensibles (v) de que no pueden vender bebidas que sean consumidas en el exterior, dijo el representante municipal, especialmente a los aficionados ingleses.

Fernández estimó la llegada de cinco aviones al aeropuerto de Sevilla y cuatro al de Jerez, ocupados por la afición británica, e informó del establecimiento de 31 autobuses que trasladarán a los aficionados a la zona del recinto, y desde allí de vuelta a los aeropuertos una vez finalice el encuentro deportivo. Por otra parte, las 3.500 entradas iniciales que ha puesto a la venta el Sevilla FC a los aficionados ingleses aún no han sido compradas en su totalidad, indicó Fernández.